

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

Функциональные характеристика причастия во французском языке

Рысова Александра Сергеевна

Студент

Ставропольский государственный университет, Факультет романо-германских языков, Ставрополь, Россия

E-mail: wyrodka@inbox.ru

Причастия занимают в системе языка особое место благодаря своей свойственной природе, объединяющей глагольные и именные свойства. Однако, как показывает анализ научной литературы, подробных исследований французских причастий с точки зрения их функции не проводилось. Важность этой проблемы заключается в том, что от исходной позиции в классификации слов конкретного языка «по частям речи» зависит достоверность интерпретации многих существенных явлений грамматического строя изучаемого языка, поэтому становится очевидной актуальность этой проблемы.

Материалом исследования послужил художественный текст Ги де Мопассана «Notre Sœur». Анализу подвергаются отрывки из художественного текста на языке оригинала, на основе которых осуществляется исследование функциональных особенностей причастий.

Для начала следует отметить, что к неличным формам глагола (*formes non-personnelles* или *impersonnelles*) относятся инфинитив (*Infinitif*), герундий (*Gérondif*), причастие настоящего времени (*Participe présent*), причастие прошедшего времени (*Participe passé*), сложное причастие прошедшего (*Participe passé composé*), абсолютный причастный оборот (*Proposition participe absolue*). Они находятся на периферии глагольных форм, сочетая свойства личной формы глагола и другой части речи: существительного (инфинитив), прилагательного (причастия), наречия (герундий).

Исторически в активном залоге существовали 2 формы. Причастие настоящего времени (*participium praesentis activi*) и причастие будущего времени (*participium futuri activi*). В пассивном залоге имелись также 2 формы причастия: причастие прошедшего времени (*participium perfecti passivi*) предельных глаголов и причастие прошедшего времени неопределенных глаголов. Кроме того, существовало пассивное причастие будущего времени (*participium futuri passivi*). Но в ходе исторического развития от латинского языка в старофранцузском исчезли активное и пассивное причастие будущего времени. В течение среднефранцузского периода и в ранненовофранцузском (XVI в.) причастие настоящего времени превращается в неизменяемую форму, утрачивая согласование в роде и числе с определяемым именем. В XVII в. грамматисты признают неизменяемость причастия. Причастия прошедшего времени на протяжении всей истории французского языка вплоть до наших дней сохраняют согласование с определяемым именем в роде и числе. Причастия прошедшего времени, как и причастия настоящего времени, в латинском языке широко употреблялись не только в функции определения имени и именной части сказуемого, но также в составе обособленных оборотов абсолютного аблатива (*ablativus absolutus*). В среднефранцузский период начинается активизация абсолютных конструкций, очевидно, под влиянием заимствований из латинского книжного языка.

В настоящее время причастие во французском языке имеет следующие формы: причастие настоящего времени (*Participe présent*), причастие прошедшего времени (*Participe passé*) и сложное причастие прошедшего времени (*Participe passé composé*). Кроме того, с любой из этих форм может быть образован абсолютный причастный оборот (*Proposition participie absolue*).

В качестве функций причастий мы выделили две основные. Первичная функция причастий — выражение процессного признака субстанции. Вторичная функция причастий состоит в самостоятельном выражении предикации (оно заменяет личную форму глагола).

В ходе нашего исследования мы проанализировали 230 примеров использования причастия настоящего времени и причастия прошедшего времени в произведении Ги де Мопассана «*Notre Cœur*», а также высчитали частоту использования причастия настоящего времени, причастия прошедшего времени, отглагольного прилагательного и герундия. Причастие настоящего времени занимает первое место по частоте употребления, так как процент использования причастия настоящего времени равен 37,3%. Герундий используется довольно часто — 33,2%. Отглагольное прилагательное и причастие прошедшего времени не получили широкого распространения, у них по 15% и 14,5% соответственно.

Итак, мы сделали вывод о том, что в произведении Ги де Мопассана «*Notre Cœur*» причастие выполняет следующие функции:

1) Причастие настоящего времени (*Participe présent*) выступает в роли:

- определения: *Il pensa, en la regardant.* — Он думал, смотря на нее.
- обстоятельственного определения: *Il avait dans la gorge un besoin de crier, ne pouvant plus supporter la solitude de cette soirée de stérile bonheur.* — Он ощущал в груди потребность кричать, больше не в силах выносить одиночество в этот вечер неосуществленного счастья.
- обстоятельства совместности: *Elle allait maintenant de l'un à l'autre, offrant ses rafraîchissements avec une grâce de gestes exquise.* — Теперь она обходила гостей, с чарующей грацией предлагая лакомства.

2) Причастие прошедшего времени (*Participe passé*) выступает в роли:

- определения: *Son esprit inquiet, pénétrant et paresseux, toujours sur la défensive dans la vie, l'avait préservé des passions.* — Его тревожный, пронизательный и медлительный ум, всегда настороженный, предохранял его от страстей.
- обстоятельственного определения: *Il était presque à jeun, n'ayant mangé avant de partir qu'un peu de viande froide et du pain.* — Перед уходом из дому он съел только ломтик холодного мяса с хлебом.
- именной части сказуемого: *Elle a fait de son logis un rendez-vous d'hommes agréables.* — Она сделала свой дом местом встреч приятных людей.
- в качестве предлога: *Vu sa grandeur énorme, il marchera lentement.* — Он будет идти медленно из-за огромного размера.

3) Сложное причастие прошедшего времени (*Participe passé composé*) выступает в роли:

- обстоятельственного определения: *Vous avez eu le pressentiment de l'amour, vous avez été effleurée par le soupçon de cet irréalisable sentiment.* — У вас было предчувствие любви, вас коснулось веяние неосуществимого чувства.

4) Абсолютный причастный оборот (*Proposition participe absolue*) выступает в роли:
· обстоятельственного определения: *Le repas terminé, tout le monde descendit dans le jardin.* – Когда обед закончился, все спустились в сад.

Литература

1. Гак В. Г. «Теоретическая грамматика французского языка» - М.: Добросвет, 2000.
2. Реферовская Е.А., Васильева А.К. «Теоретическая грамматика современного французского языка. В 2 томах» М.-Л.: Просвещение, 1982.
3. Сабанеева М.К., Щерба Г. М. «Историческая грамматика французского языка» - Ленинград: Издательство Ленинградского университета, 1990.
4. Скрелина Л.М. «Глагольные перифразы и глагольные формы в истории французского языка» - Вопросы филологии. Вып.2. Минск, 1972.
5. Шеремета Н.В. «О значениях и функциях *participle passé* вне сложных временных форм» - Романо-германское языкознание. Минск, Вып.2.,1997.